



LE FRANCO TNL



NAVIGATION DU SYSTÈME DE SANTÉ

NAVIGATION DU SYSTÈME DE SANTÉ

Les services de navigation du système de santé aident les individus et les familles d'expression française à trouver les services dont ils ont besoin.

CONTACTEZ-NOUS
navigation.franco@easternhealth.ca
709-699-2409
www.easternhealth.ca/FHSN

LE PROJET EST RENDU POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN DE SANTÉ CANADA
À TRAVERS LA SOCIÉTÉ SANTE EN FRANÇAIS



Le service de navigation du système de santé d'Eastern Health peut faciliter les soins en soutenant les patients francophones et leurs familles tout au long de leur parcours de soins de santé jusqu'à ce que les objectifs personnels et de santé du patient soient atteints. Pour plus d'informations, veuillez contacter navigation.franco@easternhealth.ca.

PARLE-MOI DE TON BILINGUISME



Épisode 1 : L'identité et la sécurité linguistiques



Épisode 2 : Mes langues : apprendre et maintenir

Le Commissariat aux langues officielles a maintenant son propre balado! Avec ce nouveau balado, on explore le parcours de jeunes Canadiens et Canadiennes bilingues qui discutent des défis et des avantages de vivre sa vie dans les deux langues officielles! Le bilinguisme de notre pays fait la fierté de beaucoup de jeunes Canadiennes et Canadiens. D'autres sont inquiets de s'exprimer dans leur seconde langue. Au Canada, on entend souvent dire que d'être bilingue et d'apprendre une deuxième langue offre bien des avantages. Mais soyons honnêtes : pour chaque atout que nous donne le bilinguisme, il y a une part de défis qu'on passe parfois sous silence. Et, on le sait très bien, les défis liés au bilinguisme ne se limitent pas à la grammaire et à l'orthographe; ils touchent aussi la politique, la culture et l'identité! Apprendre une langue seconde (et même une troisième ou une quatrième), change la façon de voir et d'interagir avec les personnes autour de nous. Mais ça n'a rien de facile. Afin de récolter les fruits de cet apprentissage, il y a bien des obstacles à franchir. Pour écouter ces balados rendez-vous sur le site du [Commissariat aux langues officielles](https://www.lco.gc.ca).

FÊTE DE ST-JEAN



Concert de la St-Jean-Baptiste à St-Jean >>voir p2



Appel d'offres en vue des Jeux de la francophonie canadienne 2025 >>p3

COMMENT ÉVITER LES MOUCHES NOIRES?



Les mouches noires sont présentes jusqu'en septembre dans les régions de conifères. Elles aiment particulièrement les endroits du corps qui sont à l'ombre comme l'arrière des oreilles, le cou ou les chevilles. La morsure est ronde et présente des traces de sang frais ou séché. Elle provoque une enflure douloureuse et une sensation de chaleur qui disparaît au bout de quelques heures ou de quelques jours. Si on gratte les morsures à répétition, on peut provoquer une infection cutanée sérieuse. Les morsures de mouches noires peuvent entraîner, dans de rares cas, des réactions allergiques plus sérieuses comme un choc anaphylactique. Choisissez des vêtements clairs, des produits de toilette non parfumés et des moustiquaires vaporisées avec un répulsif à base de DEET. Pour en savoir plus: [Parcours Canada](https://www.parcours.canada.ca).



Activités à venir >> voir p4

CONCERT DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

Sortez votre drapeau fleurdelisé ! Joignez-vous à la communauté francophone de St-Jean pour un événement visant à célébrer la Fête de la Saint-Jean-Baptiste, la journée nationale de célébration des cultures québécoise et francophone à travers le pays.

Le 25 juin 2022, l'Association communautaire de St-Jean et le Réseau culturel de TNL organisent un concert au magnifique Masonic Theatre, avec trois des meilleurs artistes de la province qui chanteront dans la langue de l'amour. Le spectacle mettra en vedette **Adrian House**, finaliste actuel du prestigieux Gala de la Chanson de Caraquet, accompagné de son fabuleux House Band, **Les Paumés du Petit Matin**, avec le dynamique auteur-compositeur-interprète québécois Frédéric Blouin et Frank Fusari à l'accordéon et **Colleen Power**, la première terre-neuvienne à sortir un album de chansons originales en français.



FÊTE DE LA ST-JEAN

LES PAUMÉS DU PETIT MATIN • COLLEEN POWER
ADRIAN HOUSE & THE HOUSE BAND

25 JUNE / JUIN 6 SAMEDI \$20 TICKETS / BILLETTS BUY ONLINE SPIRIT OF NEWFOUNDLAND.COM

6 CATHEDRAL ST. 8-11PM SPIRIT OF NEWFOUNDLAND

ACRSU
FFTNL
PATRIMOINE CANADIEN



Adrian House



Colleen Power



Frédéric Blouin

LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE

SPORT
JEUNESSE

50 ANS & +

ART

APPEL DE CANDIDATURES POUR LE PRIX ROGER-CHAMPAGNE 2022

En hommage à M. Roger Champagne, la FFTNL a créé en 1983 le Prix Roger-Champagne qui est remis chaque année à la personnalité francophone ou acadienne s'étant illustré par son travail bénévole dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.

Vous êtes invité à proposer des candidatures pour le Prix ROGER-CHAMPAGNE.

Pour tous les détails, cliquez sur l'image ci-contre.



JEUX DE LA FRANCOPHONIE CANADIENNE

Les JeuxFC sont au rang des plus grands rassemblements jeunesse d'expression française du Canada. En plus d'inciter des centaines de jeunes à exercer leurs talents à l'intérieur de trois volets (arts, leadership et sports), les JeuxFC mettent en valeur leur fierté culturelle, leur confiance en soi et leurs aptitudes de leadership dans un contexte de saine compétition. La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) relance l'appel d'offres en vue de la 8e édition, été 2025. Rendez-vous sur le [site JeuxFC](http://site.JeuxFC).



ST-JEAN: DES BONS D'ACHAT POUR PLANTER UN ARBRE

La municipalité de Saint-Jean de Terre-Neuve a rouvert le programme Residential Re-Leaf, dans le cadre duquel les résidents de la ville de Saint-Jean de Terre-Neuve peuvent demander un bon de 200 \$ pour l'achat d'un arbre à planter sur leur propriété. Il y a 120 bons disponibles. Pour de plus amples renseignements, consultez Francotnl.ca.



UN TOUR EN BATEAU AVEC LE COMPAS ET L'ACFSJ

À l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste, une fête célébrée historiquement par les franco-canadiens, le service d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants francophones de Terre-Neuve-et-Labrador (Compas) a le plaisir de vous inviter, le samedi 25 juin 2022 à une série d'activités dont une excursion en bateau avec Iceberg Quest Boat Tour, organisé en partenariat avec l'Association communautaire francophone de Saint-Jean (ACFSJ).



JARDIN COMMUNAUTAIRE DE L'AFL

L'Association francophone du Labrador remercie tous les membres et bénévoles de la communauté: leur jardin communautaire prend forme! Les carottes sont semées et, bientôt, ce sera au tour des pommes de terre...! Du travail fait l'année dernière, il reste des fraisiers, des herbes (menthe, thym, fines herbes) et pas mal de fleurs. On attend la prochaine récolte avec impatience!



LES PETITS POUSSINS EN SANTÉ DE L'AFL

Pour la dernière matinée des petits poussins avant la saison estivale, les enfants ont joué au jeu la pêche aux sons. Ils ont fait un parcours moteur en imitant des animaux et nous avons lu le livre Trouve Gustave. Rendez-vous à la rentrée pour de nouvelles aventures!



LE SAVIEZ-VOUS ?

Histoire de la St-Jean-Baptiste au Canada

Élevé au rang de Solennité par le Vatican en 1969, le 24 juin représente une des fêtes les plus importantes de l'année liturgique et il est célébré en Belgique, en France, en Espagne, en Italie, au Danemark, au Portugal et au Canada. La tradition de la Saint-Jean-Baptiste a été amenée au Nouveau Monde par les colons français dès le 17e siècle. La trace la plus ancienne provient de 1606, alors que la ville de Québec n'avait pas encore été fondée. Des colons qui voyageaient en destination de l'Acadie se sont arrêtés sur les côtes terre-neuviennes le 23 juin et ont célébré la nativité de saint Jean le Baptiste. Après la Conquête britannique et surtout au 19e siècle, la Saint-Jean-Baptiste conserve son caractère religieux, mais prend une tournure politique. Les Canadiens francophones catholiques profitent alors du 24 juin pour affirmer leur identité, en opposition aux Canadiens anglophones protestants et anglicans. En 1837-1838, alors que la tension sociale atteint son paroxysme, la fête n'est pas célébrée. Elle reprend en 1842 et intègre les feux traditionnels et une procession religieuse. En 1880, la chanson *Ô Canada*, aujourd'hui l'hymne national du Canada, est chantée à Québec et devient instantanément populaire. La Révolution tranquille apporte son lot de changements au Canada. L'aspect religieux est évacué par la jeune génération au profit de revendications politiques. René Lévesque, premier ministre du Québec, en 1977, établit le 24 juin comme Fête nationale du Québec. Elle est célébrée par les communautés francophones partout au Canada.

Source: Histoire Canada



MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

ACHALER

Origine: Québec

Signifie: action de contrarier.

18 JUN
AFL - Labrador City

Viens faire de la gymnastique avec l'AFL au club des Snowbirds

Samedi 21 mai 15 h à 16h30
Samedi 18 juin 15 h à 16h30

Les places sont limitées. Inscriptions en ligne requises.

Pour informations : info@aftnl.ca ou (709)944-6600.

Offert aux membres Non-membres: 5\$

Canada

17 & 18 JUN
Le Coin Franco - Corner Brook

FÊTE DE LA MUSIQUE 2022

LE COIN FRANCO PRÉSENTE

CONCERT 18 JUN À 18h30
Parc Margaret Bowater, Corner Brook

17 Juin à 17h: '5 à '7 au Coin Franco Rencontre avec les artistes et Exposition d'Art local

CONCERT GRATUIT

Lea Fagan
Bernard & Robert Félix
Colleen Power

21 JUN
ACFSJ - St-Jean

LES DÉBROUILLARDS
ACTIVITÉS POUR LES 50 ANS ET +
Lunch des débrouillards

Les membres des débrouillards se réunissent une fois par mois pour partager un repas.

The members of débrouillards meet once a month to share a meal.

(the meeting point will be communicated after registration)

INFORMATION ET INSCRIPTION - INFORMATION AND REGISTRATION:
CULTURE@ACFSJ.CA

23 & 24 JUN
FFTNL Immigration - Labrador City

JOURNÉES PORTES OUVERTES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS AU LABRADOR OUEST

Venez découvrir nos services d'établissement en français et la francophonie de Terre-Neuve-et-Labrador.

DU JEUDI 23 JUN AU VENDREDI 24 JUN 2022

DE 10H00 À 14H00 ET DE 16H00 À 19H00

308, HUDSON DRIVE, LABRADOR CITY

COMPAS@FFTNL.CA - (709) 800-6591

Suivez-nous : /VIVRE@TNL

À PARTIR DU 27 JUN
AFL - Labrador City

Activités estivales

Pour les enfants de 3 à 12 ans

Du 27 juin au 21 juillet

Lundi 10 h à 11 h 30: 3-4 ans
Mardi 10 h à 15 h: 5-6 ans
Mercredi 10 h à 15 h: 7-12 ans
Jeudi 11 h 30 à 15 h: Pique-nique et activités familiales

Inscriptions en ligne!

Canada

TOUS LES DIMANCHES
ACFSJ - St-Jean

SOCCER EN FRANÇAIS

PRATIQUE SPORTIVE (16 ANS ET +)
CONVIVIALE ET AMATEUR
Cette activité s'adresse aux joueurs qui jouent par passion, peu importe leur niveau.

FRIENDLY SPORTS (16 AND OVER)
PRACTICE FOR AMATEURS
For players who play by passion, regardless of their level.

Churchill Square (Playground)

- GRATUIT pour les membres
- Contribution volontaire de 20\$ disponible
- for english version visit our website

TOUS LES DIMANCHES 11H **EVERY SUNDAYS 11 AM**

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRE - REGISTRATION IS MANDATORY
WWW.ACFSJ.CA/ACTIVITES - 726-4900

INFORMATIONS
CULTURE@ACFSJ.CA WWW.ACFSJ.CA 709-726-4900 @ACFSJ.CA

25 JUN
ACFSJ / Compas- St-Jean

LA SAINT-JEAN À SAINT-JEAN
Samedi 25 juin
Saturday, June 25th

À PARTIR DE 13H / AT 1PM

- TOUR EN BATEAU AVEC ICEBERG OUEST
- ICEBERG QUEST BOAT TOUR
- FEU DE CAMP À LA PLAGE DE MIDDLE COVE
- CAMP FIRE AT MIDDLE COVE BEACH
- ACTIVITÉS PLEIN AIR
- OUTDOORS ACTIVITIES
- CADEAUX ET SURPRISES
- GIFTS AND SURPRISES
- PIQUE NIQUE

OSEZ DÉCOUVRIR ET FÊTEZY!

TOUT LE MONDE EST LE BIENVENU!
Plus d'informations sur le site web

ADULTES: 30\$/40\$ **TARIFS** **PRICES** ADULTS: \$30/\$40
ENFANTS: 25\$/35\$ **CHILDREN: 25\$/35\$**
ENFANTS MOINS DE 2 ANS: GRATUIT **CHILDREN UNDER 2: FREE**
FEU DE CAMP: GRATUIT **CAMPFIRE ONLY: FREE**

RESERVATION OBLIGATOIRE AU PLUS TARD LE 20 JUN
REGISTRATION DEADLINE IS JUNE 20TH

WWW.ACFSJ.CA/ACTIVITES 726-4900
CULTURE@ACFSJ.CA WWW.ACFSJ.CA 709-726-4900 @ACFSJ.CA

Célébration de la Saint-Jean avec des activités variées : tour en bateau avec Iceberg Quest, feu de camp à la plage de Middle Cove (gratuit), activités de plein air, cadeaux et surprises, pique-nique. Billets en vente directement sur le [site internet de l'ACFSJ](http://site.internet.de.l'ACFSJ).

SERVICES EN FRANÇAIS

English Français

Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170

servicesenfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesenfrancais

Vivre à Terre-Neuve-et-Labrador
Guide pour les nouveaux arrivants

FFTNL Immigration

LE FRANCO TNL

ABONNEZ-VOUS
À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE